



# Mon livre de coloriage

## *Bonne Nuit* My Good Night Colouring Book



CANADIAN  
PARENTS  
FOR FRENCH

[cpf.ca](http://cpf.ca)

[learnquebec.ca](http://learnquebec.ca)



Ce livre de coloriage  
appartient à :

This colouring book  
belongs to:

.....

**Dear Parents,**

Parent engagement matters! Research shows that children whose parents take an active part in their educational and personal growth reap great benefits. As parents, we want to make the best educational choices for our children, providing them with rich learning opportunities to use their newly found knowledge and skills, including their learning of French.

This French Goodnight Bag is designed to support English speaking parents and early childhood learning by developing language and literacy skills and reinforcing the learning link between home and school.

Invite your child to colour in the pages as a way to learn about a healthy bedtime routine.

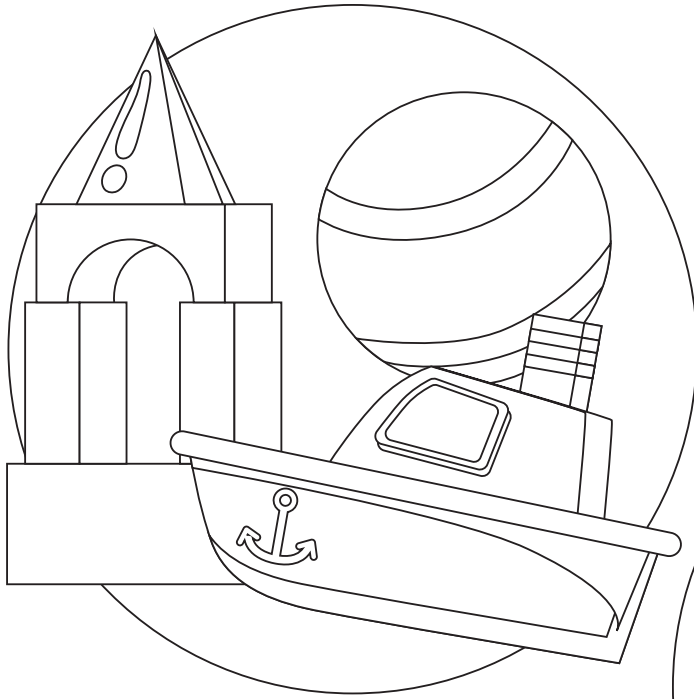
Use French vocabulary to help them discover the fun of sharing the learning of a new language, one they will discover when they transition to school.

Today over 2 million youth across Canada benefit from quality French Second Language learning programs in every province and territory. There are so many advantages to learning both of Canada's official languages and there are many ways to embrace learning French in and outside of a school setting.

You are your child's most important teacher. We hope this kit helps support you in creating a healthy routine that makes bedtime easier and more enjoyable for the entire family. Enjoy watching your children have fun while learning and using French!

---

**CANADIAN PARENTS FOR FRENCH** AUTHORIZES REPRODUCTION OF PAGES FROM THIS BOOKLET ON THE CONDITION THAT THE TITLE AND THE NAMES OF CPF AND LEARN ARE CLEARLY IDENTIFIED ON EACH PAGE OF THE COPIES AND THAT REPRODUCTIONS ARE USED EXPLICITLY FOR PURPOSES WITHOUT MONETARY GAIN.



**Je range mes choses / mes jouets.**  
 I put away my things / my toys.



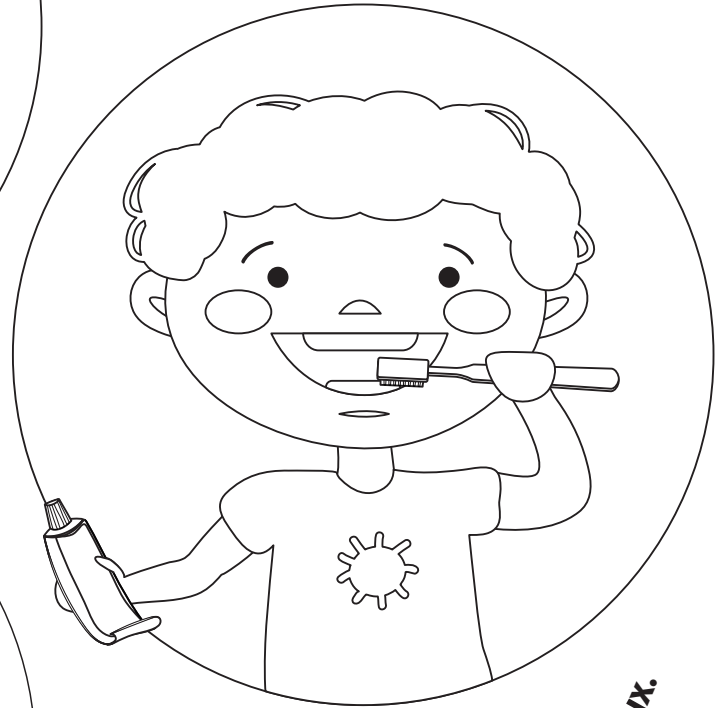
**Je dis bonne nuit à ma famille.**  
 I say goodnight to my family.



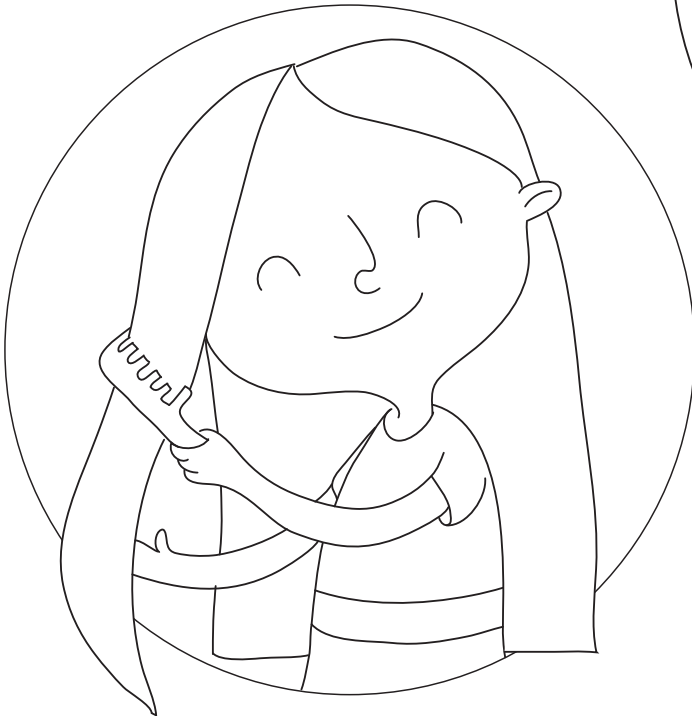
**Je prends mon bain / ma douche.**  
 I take my bath / my shower.

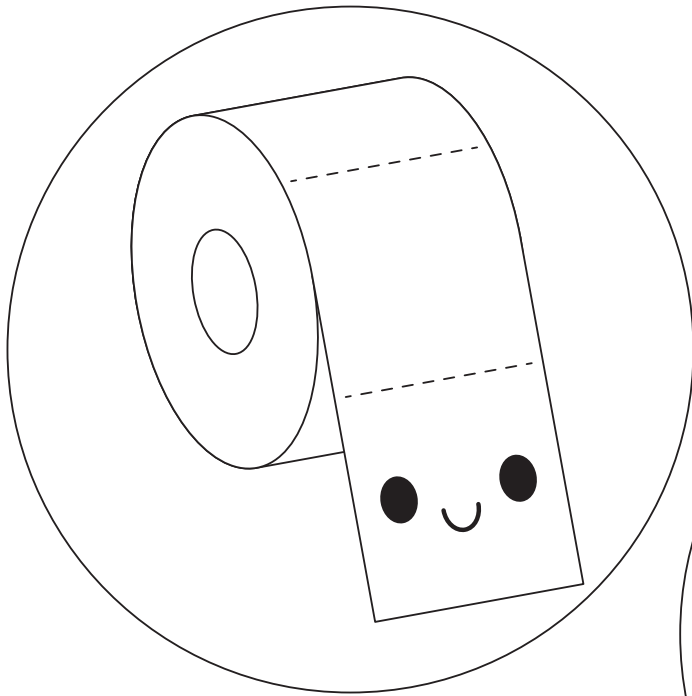


**Je mets mon pyjama.**  
I put on my pyjamas.



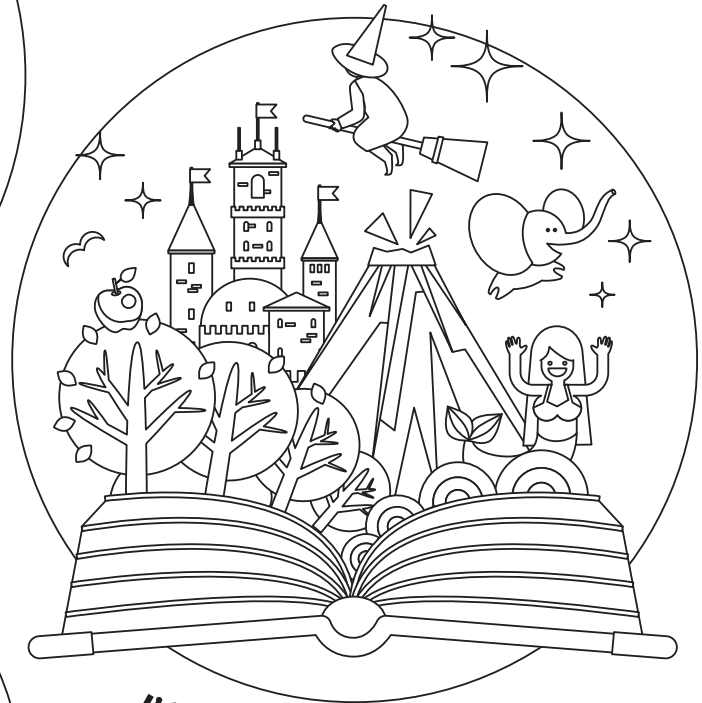
**Je me brosse les dents / les cheveux.**  
I brush my teeth / my hair.





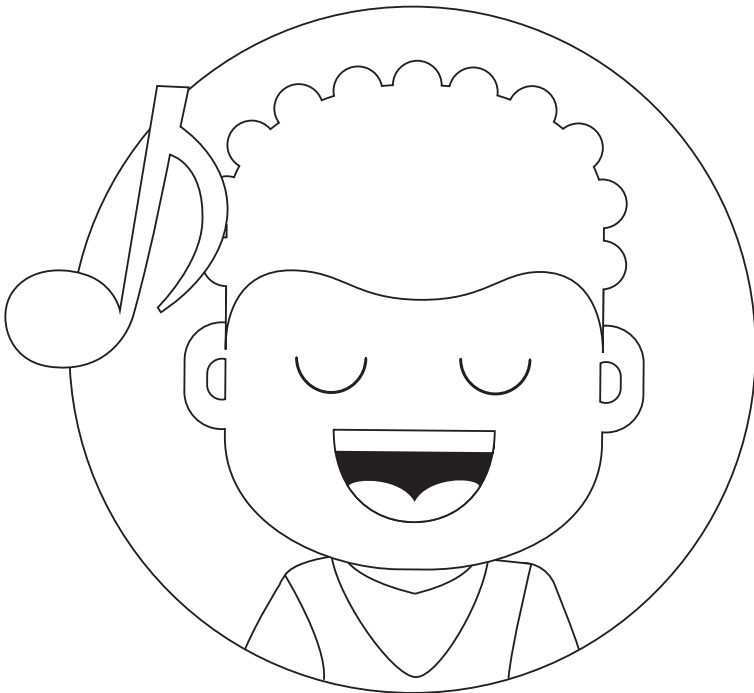
**Je vais à la toilette.**

*I go to the bathroom.*

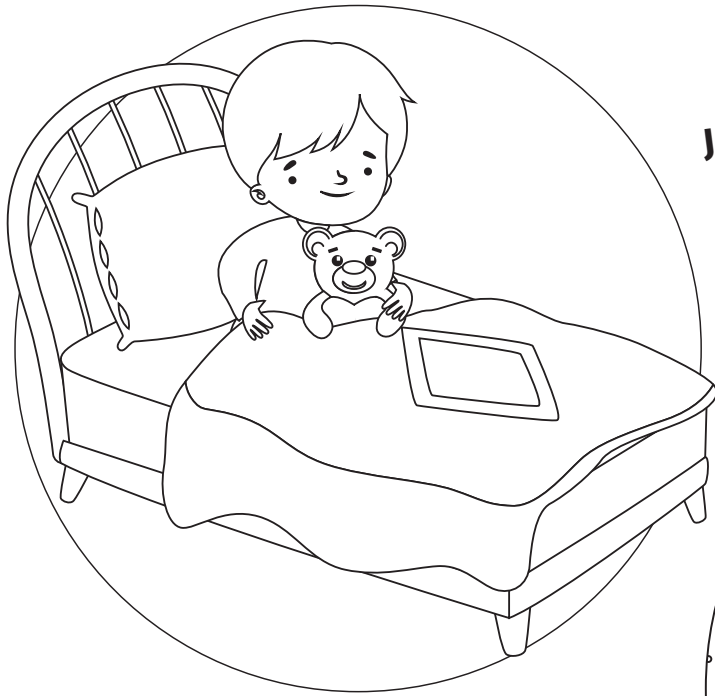


**J'écoute une histoire.**  
**Je lis mon livre.**

*I listen to a story. I read my book.*



**Je chante ou je récite une comptine.**  
**I sing or recite a rhyme.**



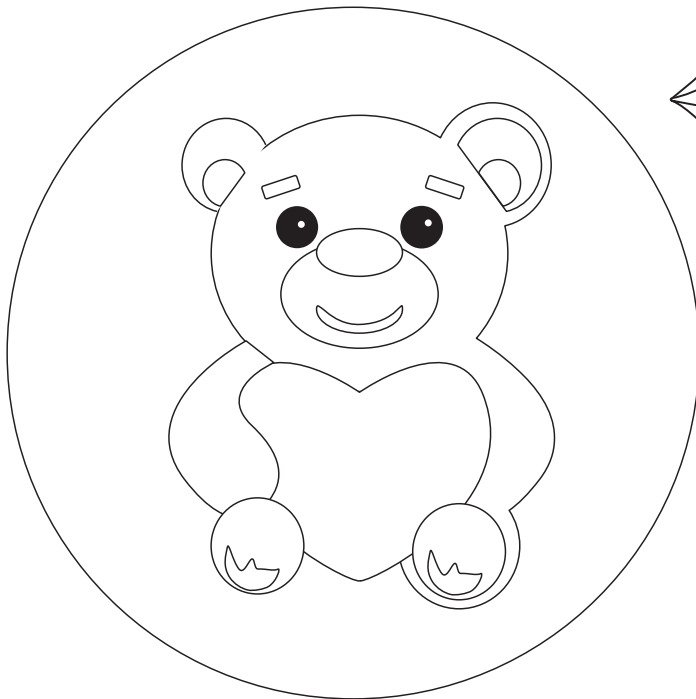
**Je me couche.**

**I go to bed.**



**C'est l'heure du dodo! Beaux rêves!**

**It's time for sleep! Sweet dreams!**



Je chante. Je récite une comptine. / I sing. I recite a rhyme.



## Dodo, l'enfant do

Dodo, l'enfant do,  
L'enfant dormira bien vite  
Dodo, l'enfant do,  
L'enfant dormira bientôt.

## Doucement s'en va le jour

Doucement, doucement  
Doucement s'en va le jour.  
Doucement, doucement  
À pas de velours.  
Dans le creux des nids  
Les oiseaux blottis  
Se sont endormis  
Bonne nuit.



## Fais dodo, Colas

Fais Dodo,  
Colas, mon p'tit frère,  
Fais dodo,  
T'auras du lolo.

Maman est en haut  
Qui fait du gâteau,  
Papa est en bas  
Qui fait du chocolat.

Fais dodo,  
Colas, mon p'tit frère  
Fais dodo,  
T'auras du lolo.

**CANADIAN PARENTS FOR FRENCH (CPF)** is a nationwide, research-informed, volunteer organization that represents over 25,000 members across Canada and champions the opportunity to learn and use French for all those who call Canada home. Contact CPF for support to help your child grow into a proud bilingual Canadian!

Our 12 CPF Branches and Offices offer youth activities and events, awards and bursaries, as well as resources and tools for English-speaking parents and FSL educators.

#### **NATIONAL OFFICE**

1104 - 170 Laurier Ave. W.,  
Ottawa, ON K1P 5V5  
T. 613.235.1481  
E. [cpf@cpf.ca](mailto:cpf@cpf.ca)  
W. [cpf.ca](http://cpf.ca)

#### **QUEBEC OFFICE & NUNAVUT SUPPORT**

P.O. Box 393 Westmount,  
Westmount, QC H3Z 2T5  
E. [infoqcnu@cpf.ca](mailto:infoqcnu@cpf.ca)  
W. [qcnu.cpf.ca](http://qcnu.cpf.ca)

#### **BRITISH COLUMBIA & YUKON**

227-1555 W 7th Ave.,  
Vancouver, BC V6J 1S1  
T. 778.329.9115  
TF. 1.800.665.1222  
(in BC & Yukon only)  
E. [info@cpf.bc.ca](mailto:info@cpf.bc.ca)  
W. [bc-yk.cpf.ca](http://bc-yk.cpf.ca)

#### **ALBERTA**

211-15120 104 Ave. NW,  
Edmonton, AB T5P 0R5  
T. 780.433.7311  
E. [cpfab@ab.cpf.ca](mailto:cpfab@ab.cpf.ca)  
W. [ab.cpf.ca](http://ab.cpf.ca)

#### **NORTHWEST TERRITORIES**

PO Box 1538,  
Yellowknife, NT X1A 2P2  
E. [cpf-nwt@northwestel.net](mailto:cpf-nwt@northwestel.net)  
W. [nwt.cpf.ca](http://nwt.cpf.ca)

#### **SASKATCHEWAN**

303-115 2nd Ave. N.,  
Saskatoon, SK S7K 2B1  
T. 306.244.6151  
TF. 1.800.561.6151 (in  
Saskatchewan only)  
E. [cpfsask@sasktel.net](mailto:cpfsask@sasktel.net)  
W. [sk.cpf.ca](http://sk.cpf.ca)

#### **MANITOBA**

101-475 Provencher Blvd.,  
Winnipeg, MB R2J 4A7  
T. 204.222.6537  
TF. 1.877.737.7036  
(in Manitoba only)  
E. [cpfmb@cpfmb.com](mailto:cpfmb@cpfmb.com)  
W. [mb.cpf.ca](http://mb.cpf.ca)

#### **ONTARIO**

103-2055 Dundas St. E.,  
Mississauga, ON L4X 1M2  
T. 905.366.1012  
TF. 1.800.667.0594  
(in Ontario only)  
E. [info@on.cpf.ca](mailto:info@on.cpf.ca)  
W. [on.cpf.ca](http://on.cpf.ca)

#### **NEW BRUNSWICK**

PO Box 4462,  
Sussex, NB E4E 5L6  
T. 506.434.8052  
TF. 1.877.273.2800 (in  
New Brunswick only)  
E. [cpfnb@cpfnb.net](mailto:cpfnb@cpfnb.net)  
W. [nb.cpf.ca](http://nb.cpf.ca)

#### **NOVA SCOTIA**

8 Flamingo Dr.,  
Halifax, NS B3M 4N8  
T. 902.453.2048  
TF. 1.877.273.5233  
(in Nova Scotia only)  
E. [cpf@ns.sympatico.ca](mailto:cpf@ns.sympatico.ca)  
W. [ns.cpf.ca](http://ns.cpf.ca)

#### **PRINCE EDWARD ISLAND**

PO Box 2785,  
Charlottetown, PE CIA 8C4  
T. 902.368.3703  
E. [ed@cpfpei.pe.ca](mailto:ed@cpfpei.pe.ca)  
W. [pei.cpf.ca](http://pei.cpf.ca)

#### **NEWFOUNDLAND & LABRADOR**

PO Box 8601, Stn A,  
St. John's, NL A1B 3P2  
T. 709.579.1776  
TF. 1.877.576.1776  
(in Newfoundland &  
Labrador only)  
E. [ed@cpfnl.ca](mailto:ed@cpfnl.ca)  
W. [nl.cpf.ca](http://nl.cpf.ca)

Mon Sac *Bonne nuit!* /  
My French Goodnight Bag  
Printed in Canada.  
© CPF 2021.

Kits available by contacting  
the CPF National office :  
[cpf@cpf.ca](mailto:cpf@cpf.ca)

This document is available  
for free download on the  
CPF National website: [cpf.ca](http://cpf.ca)

We gratefully acknowledge  
LEARN, the original creators of  
My Goodnight Bag. Access more  
bedtime routine resources at  
[learnquebec.ca/goodnightbag](http://learnquebec.ca/goodnightbag)

Canadian Parents for French  
recognizes the important  
financial contribution of the  
Government of Canada through  
the Department of Canadian  
Heritage.



**CANADIAN  
PARENTS  
FOR FRENCH**



**Canadian  
Heritage**

**Patrimoine  
canadien**